

# Официален вестник

# С 273

## на Европейския съюз

Година 51

Издание на български език

Информация и известия

28 октомври 2008 г.

Известие №	Съдържание	Страница
II Известия		
ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
<b>Комисия</b>		
2008/С 273/01	Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО — Случаи, в които Комисията няма възражения <sup>(1)</sup> .....	1
2008/С 273/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5178 — OEP/Pfleiderer) <sup>(1)</sup> .....	5
2008/С 273/03	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5296 — Deutsche Bank/ABN AMRO Assets) <sup>(1)</sup> .....	5
2008/С 273/04	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5322 — Marfrig/OSI Group Companies) <sup>(1)</sup> .....	6
IV Информация		
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
<b>Комисия</b>		
2008/С 273/05	Обменен курс на еврото .....	7
2008/С 273/06	Нови национални страни на разменни евро монети .....	8

## ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2008/C 273/07	Изменение от страна на Франция на задълженията за обществена услуга, наложени за редовните въздушни линии между Ажаксио, Бастия, Калви и Фигари, от една страна, и Париж (Орли), от друга страна <sup>(1)</sup> .....	10
2008/C 273/08	Изменение от страна на Франция на задълженията за обществена услуга, наложени за редовните въздушни линии между Ажаксио, Бастия, Калви и Фигари, от една страна, и Марсилия и Ница, от друга страна <sup>(1)</sup> .....	16
2008/C 273/09	Съобщение на Комисията във връзка с прилагането на Директива 95/16/ЕО на Европейския парламент и на Съвета за сближаване на законодателствата на държавите членки относно асансьорите <sup>(1)</sup> .....	23

## V Обявления

## АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

**Комисия**

2008/C 273/10	Покани за представяне на предложения по работните програми за 2009 г. от Седмата рамкова програма на ЕО за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности .....	26
---------------	---	----

## ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА КОНКУРЕНЦИЯ

**Комисия**

2008/C 273/11	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.5307 — Accueil Partenaires/CDC/RVHS 1% Logement/SGRHVS) — Дело кандидат за опростена процедура <sup>(1)</sup> .....	27
2008/C 273/12	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.5332 — Ericsson/STM/JV) <sup>(1)</sup> .....	28
2008/C 273/13	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.5352 — Omron/Ficosa/JV) — Дело кандидат за опростена процедура <sup>(1)</sup> .....	29

**Съобщение за читателите** (Виж стр. 3 от корицата)



<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

## II

(Известия)

## ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## КОМИСИЯ

**Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО****Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 273/01)

Дата на приемане на решението	20.6.2008 г.
Помощ №	N 494/07
Държава-членка	Испания
Регион	Andalucia
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Ayudas de investigación y desarrollo tecnologico e innovacion que se conceden por la Administración de la Junta de Andalucia
Правно основание	Proyecto de Decreto XXX/2007 por el que se establece el marco regulador de las ayudas de investigación y desarrollo tecnológico e innovación que se concedan por la Junta de Andalucia
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Научни изследвания и развитие
Вид на помощта	Директен грант Лихвена субсидия Гаранция
Бюджет	Общ бюджет: 3 529,6 милиона EUR
Интензитет	—
Времетраене	2007 г.-31.12.2013 г.
Икономически отрасли	Всички отрасли
Название и адрес на предоставящия орган	Junta de Andalucia
Други сведения	Това решение отменя и заменя решението от 26 май 2008 г.

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Дата на приемане на решението	10.10.2008 г.
Помощ №	NN 51/08
Държава-членка	Дания
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Гаранционна схема за банките в Дания
Правно основание	Закон за финансовата стабилност
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Подпомагане на фирми в затруднение
Вид на помощта	Гаранция
Бюджет	—
Интензитет	—
Времетраене	10.10.2008 г.-10.10.2010 г.
Икономически отрасли	Финансово посредничество
Название и адрес на предоставящия орган	Кралство Дания
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Дата на приемане на решението	17.9.2008 г.
Помощ №	N 100/08
Държава-членка	Германия
Регион	Land Hamburg
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen als Projektförderung durch die Innovationsstiftung Hamburg
Правно основание	Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen als Projektförderung durch die Innovationsstiftung Hamburg
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Научни изследвания и развитие, иновации
Вид на помощта	Директен грант Възстановяем грант
Бюджет	Годишен бюджет: 10 милиона EUR Общ бюджет: 60 милиона EUR
Интензитет	—
Времетраене	2008-2014 г.

Икономически отрасли	—
Название и адрес на предоставящия орган	Innovationsstiftung Hamburg Habichtsraße 41 D-22305 Hamburg
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Дата на приемане на решението	16.7.2008 г.
Помощ №	N 202/08
Държава-членка	Унгария
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Filmszakmai támogatási program
Правно основание	— A mozgóképről szóló 2004. évi II. törvény — A mozgóképről szóló 2004. évi II. törvény módosításáról szóló 2006. évi XLV törvény — A mozgóképről szóló 2004. évi II. törvény módosításáról szóló 2008. évi XXXVIII. törvény — A társasági adóról és osztalékadóról szóló 1996. évi LXXXI törvény — A mozgóképzakmai hatóság szervezetének, működésének és eljárásának részletes szabályairól 12/2008. (III. 29.) OKM-PM együttes rendelet — A nem filmgyártási célú mozgóképzakmai tevékenységek állami támogatásának szabályairól szóló .../2008. (...) OKM rendelet tervezete
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Помощи за развитие на културата Отраслово развитие
Вид на помощта	Директен грант Данъчни облекчения Намаляване на данъчния процент
Бюджет	Общ бюджет: 54 284 милиона HUF
Интензитет	50 %
Времетраене	До 31.12.2013 г.
Икономически отрасли	Отдых, култура, спорт
Название и адрес на предоставящия орган	Oktatási és Kulturális Minisztérium Szalay u. 10-14 H-1055 Budapest
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Дата на приемане на решението	17.9.2008 г.
Помощ №	N 283/08
Държава-членка	Германия
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	BMBF-Rahmenprogramm „Forschung für die Nachhaltigkeit II“
Правно основание	Bundeshaushaltsordnung (BHO, 23, 44), Verwaltungsverfahrensgesetz (VwVfG, 25 ff, 48-49a)
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Научни изследвания и развитие
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Годишен бюджет: — 334,1 милиона EUR (2009 г.), — 455,5 милиона EUR (2010 г.), — 438,5 милиона EUR (2011 г.), — 414 милиона EUR (2012 г.), — 419,7 милиона EUR (2013 г.), — 429,7 милиона EUR (2014 г.). Общ бюджет: 2 492 милиона EUR
Интензитет	—
Времетраене	1.9.2008 г.-31.12.2014 г.
Икономически отрасли	Всички отрасли
Название и адрес на предоставящия орган	Das Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) Heinemannstr. 2 D-53175 Bonn
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление****(Дело COMP/M.5178 — OEP/Pfleiderer)**

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 273/02)

На 17 октомври 2008 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички търговски тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Европа (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по предприятие, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32008M5178. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление****(Дело COMP/M.5296 — Deutsche Bank/ABN AMRO Assets)**

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 273/03)

На 1 октомври 2008 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички търговски тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Европа (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по предприятие, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32008M5296. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление****(Дело COMP/M.5322 — Marfrig/OSI Group Companies)**

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 273/04)

На 13 октомври 2008 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички търговски тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по предприятие, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
  - в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32008M5322. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).
-



## IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото <sup>(1)</sup>

27 октомври 2008 г.

(2008/C 273/05)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,246	TRY	турска лира	2,0949
JPY	японска йена	115,75	AUD	австралийски долар	2,0396
DKK	датска крона	7,4525	CAD	канадски долар	1,5969
GBP	лира стерлинг	0,8063	HKD	хонконгски долар	9,6574
SEK	шведска крона	10,096	NZD	новозеландски долар	2,3002
CHF	швейцарски франк	1,4438	SGD	сингапурски долар	1,8834
ISK	исландска крона	305	KRW	южнокорейски вон	1 791,25
NOK	норвежка крона	8,815	ZAR	южноафрикански ранд	13,8642
BGN	български лев	1,9558	CNY	китайски юан рен-мин-би	8,538
CZK	чешка крона	24,668	HRK	хърватска куна	7,2069
EER	естонска крона	15,6466	IDR	индонезийска рупия	13 643,7
HUF	унгарски форинт	271,03	MYR	малайзийски рингит	4,4619
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	61,55
LVL	латвийски лат	0,7093	RUB	руска рубла	34,0985
PLN	полска злота	3,839	THB	тайландски бат	43,33
RON	румънска лея	3,697	BRL	бразилски реал	2,8469
SKK	словашка крона	30,53	MXN	мексиканско песо	16,4285

<sup>(1)</sup> Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

## Нови национални страни на разменни евро монети

(2008/С 273/06)

На 8 юли 2008 г. Съветът на Европейския съюз реши, че Словашката република изпълнява необходимите условия за въвеждане на еврото от 1 януари 2009 г. <sup>(1)</sup>

Следователно от 1 януари 2009 г. Словашката република ще емитира евро монети, след одобрение на обема на емисията от страна на Европейската централна банка (вж. член 106, параграф 2 от Договора за създаване на Европейската общност).

Разменните евро монети са законно платежно средство в цялата еврозона. Комисията публикува всички нови проекти на евро монети <sup>(2)</sup>, за да уведоми всички работещи с монети лица и обществеността като цяло.

Монетите от 10, 20 и 50 цента, както и от 1 и 2 евро, ще се емитират от Словашката република с новите общи страни на евро монетите <sup>(3)</sup>. Монетите с най-нисък номинал (1, 2 и 5 цента) ще бъдат емитирани с първоначалната обща страна за тези монети, тъй като общата страна на тези монети не е променяна.



1 EURO CENT



2 EURO CENT



5 EURO CENT



10 EURO CENT



20 EURO CENT



50 EURO CENT



1 EURO



2 EURO

**Емитираща държава:** Словашка република

**Начало на емисията:** Януари 2009 г.

**Описание на изображението:**

1 EURO CENT — 2 EURO CENT — 5 EURO CENT

Центърът на монетата изобразява връх Kriváň в Татрите. Името на държавата „SLOVENSKO“ и годината са гравирани под планината. Под годината е разположен националният герб на Словакия, отляво на който стои знакът на монетния двор, а отясно — инициалът на гравьора Drahoš Zobeck, „Z“. Изображението е заобиколено от дванадесетте звезди на европейското знаме.

<sup>(1)</sup> Решение на Съвета от 8 юли 2008 г. в съответствие с член 122, параграф 2 от Договора относно приемането от страна на Словакия на единната валута на 1 януари 2009 г. (ОВ L 195, 24.7.2008 г., стр. 24).

<sup>(2)</sup> Вж. ОВ С 373, 28.12.2001 г., стр. 1, ОВ С 254, 20.10.2006 г., стр. 6 и ОВ С 248, 23.10.2007 г., стр. 8 за справка по отношение на другите евро монети.

<sup>(3)</sup> Вж. ОВ С 225, 19.9.2006 г., стр. 7.

10 EURO CENT — 20 EURO CENT — 50 EURO CENT

Центърът на монетата изобразява крепостта на Братислава с националния герб на Словакия на преден план, отляво. Годината е разположена под крепостта. Името на държавата „SLOVENSKO“ е гравирани в полудъга в долната част на изображението. Знакът на монетния е разположен отляво на герба, а инициалите „JČ“ и „PK“ на художниците Ján Černaj и Pavel Károly — от дясната му страна. Изображението е заобиколено от дванадесетте звезди на европейското знаме.

1 EURO — 2 EURO

Вътрешният пръстен на монетата изобразява двоен кръг върху три възвишения (както е представен в националния герб на Словакия), на фона на стилизирани скали. Годината и името на държавата „SLOVENSKO“ са гравирани по ръба на вътрешния кръг, съответно от лявата и дясната страна. Знакът на монетния двор и инициалите „IR“ на художника Ivan Řehák стоят от двете страни под двойния кръг.

Външният пръстен на монетата носи изображението на дванадесетте звезди на европейското знаме.

**Гурт на монетата от 2 евро:** SLOVENSKÁ REPUBLIKA, следван от три символа (звезда — лист от липа — звезда).

---

## ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

**Изменение от страна на Франция на задълженията за обществена услуга, наложени за редовните въздушни линии между Ажаксио, Бастиа, Калви и Фигари, от една страна, и Париж (Орли), от друга страна**

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 273/07)

1. Франция, на основание на член 4, параграф 1, точка а) от Регламент (ЕИО) № 2408/92 на Съвета от 23 юли 1992 г. относно достъпа на въздушни превозвачи на Общността до вътрешните въздушни трасета на Общността<sup>(1)</sup> и в съответствие с решенията на Регионалните власти на Корсика от 19 юни 2008 г. и от 9 октомври 2008 г., реши да измени считано от 29 март 2009 г. задълженията за обществена услуга, наложени за редовните въздушни линии между Ажаксио, Бастиа, Калви и Фигари, от една страна, и Париж (Орли), от друга страна, публикувани в *Официален вестник на Европейския съюз* C 149, 21 юни 2005 г.

В съответствие с член 9 от Регламент (ЕИО) № 95/93 на Съвета от 18 януари 1993 г. относно общите правила за разпределяне на слотовете на летищата в Общността<sup>(2)</sup> френските власти решиха да резервират слотове на летище „Орли“ за експлоатацията на горепосочените услуги.

2. **НОВИТЕ ЗАДЪЛЖЕНИЯ ЗА ОБЩЕСТВЕНА УСЛУГА, КАТО СЕ ИМА ПРЕДВИД ПО-СПЕЦИАЛНО ФАКТЪТ, ЧЕ КОРСИКА Е ОСТРОВ, СА СЛЕДНИТЕ:**

**2.1. Що се отнася до минималната честота, разписанията, вида на използваните самолети и предлагания капацитет:****а) Между Париж (Орли) и Ажаксио:**

— Честотата е както следва:

i) най-малко три полета отиване и връщане на ден от понеделник до петък без празничните дни, като разписанията трябва да позволяват на пътниците да осъществяват отиване и връщане в рамките на един и същи ден, при което да прекарват най-малко 11 часа в Париж и 7 часа в Ажаксио;

ii) най-малко три полета отиване и връщане на ден, равномерно разпределени през деня, в събота, неделя и през празничните дни.

— Услугите трябва да бъдат обслужвани със самолети с турбореактивен двигател.

— Услугите трябва да бъдат обслужвани без междинно кацане между Париж (Орли) и Ажаксио.

— Предлаганият капацитет трябва да позволява транспортирането на товари и/или на пощенски пратки и да отговаря на следните условия, що се отнася до транспорта на пътници:

i) За цялата година базовият капацитет е 950 места на седмица, от които най-малко 170 места във всяка посока вечер от 18 часа.

Към този базов капацитет се добавят:

— в продължение на десет седмици от края на юни до началото на септември, най-малко 1 200 места на ден,

— от края на март до края на октомври, извън десетте седмици, посочени по-горе, 500 места на ден;

ii) предвид разпределението през годината на пиковите дни в зависимост от училищните ваканции и празниците (Задушница, Коледа, Великден, Възнесение, Петдесетница, дните между два празника, в които не се работи, както и дните на заминаване и на връщане от лятна ваканция) трябва да бъде предложен следният допълнителен минимален капацитет (сума от капацитетите за двете посоки) и да бъде разпределен основно:

— за първите и последните дни от училищните ваканции,

— за отделен празничен ден от вторник до четвъртък, за този ден и за деня преди него,

— за периода от дни, през които празничен ден предшества или следва събота или неделя, за деня, предшестващ този период, и за последния ден от периода.

Този допълнителен минимален капацитет е следният:

— по време на зимния летателен сезон на IATA, 12 000 места трябва да бъдат осигурени през пиковите дни на този период,

— през десет летни седмици от края на юни до началото на септември — 2 800 места на седмица, към които се добавят в съответствие с календара за всяка година 11 500 места през 2009 г. за този период, за да се улеснят пътуванията от началото, средата и края на юли, и от началото, средата и края на август — завръщане на учениците за започване на учебната година, като този капацитет се увеличава с 5 % през 2010 г. и с 5 % през 2011 г.,

<sup>(1)</sup> ОВ L 240, 24.8.1992 г., стр. 8.

<sup>(2)</sup> ОВ L 14, 22.1.1993 г., стр. 1.

- по време на останалата част от летния летателен сезон на IATA, извън десетте седмици, посочени по-горе: през 2009 г. 36 000 места трябва да бъдат осигурени през пиковите дни на този период, като този капацитет се увеличава с 5 % през 2010 г. и с 5 % през 2011 г.

Този допълнителен капацитет не съдържа местата в излишък, надхвърлящи базовия капацитет, които евентуално могат да бъдат спонтанно предлагани.

Местата по този допълнителен минимален капацитет трябва да бъдат пускани в продажба най-малко два месеца преди датите на съответните полети.

- За разписанието и разпределението в календара на различните капацитети ще бъде изготвен предварителен изричен протокол за съгласие със Службата за транспорта на Корсика за всеки летателен сезон на IATA. За тази цел и преди окончателното оформяне на горепосочения протокол превозвачът представя предложенията си за програма според информационния модел, посочен от Службата за транспорта. При липса на съгласие Службата за транспорта взема окончателното решение.

#### б) Между Париж (Орли) и Бастия:

- Честотата е както следва:

- i) най-малко три полета отиване и връщане на ден от понеделник до петък без празничните дни, като разписанията трябва да позволяват на пътниците да осъществяват отиване и връщане в рамките на един и същи ден, при което да прекарват най-малко 11 часа в Париж и 7 часа в Бастия;
- ii) най-малко три полета отиване и връщане на ден, равномерно разпределени през деня, в събота, неделя и през празничните дни.

- Услугите трябва да бъдат обслужвани със самолети с турбореактивен двигател.

- Услугите трябва да бъдат обслужвани без междинно кацане между Париж (Орли) и Бастия.

- Предлаганият капацитет трябва да позволява транспортирането на товари и/или на пощенски пратки и да отговаря на следните условия, що се отнася до транспорта на пътници:

- i) За цялата година базовият капацитет е 950 места на седмица, от които най-малко 170 места във всяка посока вечер от 18 часа.

Към този базов капацитет се добавят:

- в продължение на десет седмици от края на юни до началото на септември, най-малко 800 места на ден,

- от края на март до края на октомври, извън десетте седмици, посочени по-горе, 250 места на ден;

- ii) предвид разпределението през годината на пиковите дни в зависимост от училищните ваканции и празниците (Задушница, Коледа, Великден, Възнесение, Петдесетница, дните между два празника, в които не се работи, както и дните на заминаване и на връщане от

летняя ваканция) трябва да бъде предложен следният допълнителен минимален капацитет (сума от капацитетите за двете посоки) и да бъде разпределен основно за:

- първите и последните дни от училищните ваканции,

- за отделен празничен ден от вторник до четвъртък, за този ден и за деня преди него,

- за периода от дни, през които празничен ден предшества или следва събота или неделя, за деня, предшестващ този период, и за последния ден от периода.

Този допълнителен минимален капацитет е следният:

- по време на зимния летателен сезон на IATA: 10 000 места трябва да бъдат осигурени през пиковите дни на този период,

- през десет седмици от края на юни до началото на септември — 2 000 места на седмица, към които се добавят в съответствие с календара за всяка година 11 500 места през 2009 г. за този период, за да се улеснят пътуванията от началото, средата и края на юли, и от началото, средата и края на август — завръщане на учениците за започване на учебната година, като този капацитет се увеличава с 5 % през 2010 г. и с 5 % през 2011 г.,

- по време на останалата част от летния летателен сезон на IATA, извън десетте седмици, посочени по-горе: през 2009 г. 36 000 места трябва да бъдат осигурени през пиковите дни на този период, като този капацитет се увеличава с 5 % през 2010 г. и с 5 % през 2011 г.

Този допълнителен капацитет не съдържа местата в излишък, надхвърлящи базовия капацитет, които евентуално могат да бъдат спонтанно предлагани.

Местата по този допълнителен минимален капацитет трябва да бъдат пускани в продажба най-малко два месеца преди датите на съответните полети.

- За разписанието и разпределението в календара на различните капацитети ще бъде изготвен предварителен изричен протокол за съгласие със Службата за транспорта на Корсика за всеки летателен сезон на IATA. За тази цел и преди окончателното оформяне на горепосочения протокол превозвачът представя предложенията си за програма според информационния модел, посочен от Службата за транспорта. При липса на съгласие Службата за транспорта взема окончателното решение.

#### в) Между Париж (Орли) и Калви:

- Честотата е както следва:

- i) по време на зимния летателен сезон на IATA най-малко пет пътувания отиване и връщане на седмица, от които три от петък до неделя и едно в средата на седмицата, така че да се превозят във всяка посока най-малко 140 души през всеки от тези дни;

- ii) по време на летния летателен сезон на IATA едно пътуване отиване и връщане на ден, така че да се превозят във всяка посока най-малко 140 души.
- Услугите трябва да бъдат обслужвани със самолети с турбореактивен двигател.
- Услугите трябва да бъдат обслужвани без междинно кацане между Париж (Орли) и Калви.
- Предлаганият капацитет трябва да позволява транспортрането на товари и/или на пощенски пратки и да отговаря на следните условия, що се отнася до транспорта на пътници:
  - i) за цялата година минималният базов капацитет е 1 500 места на седмица.

От края на март до края на октомври минималният капацитет трябва да позволява превоза на най-малко 140 пътници следобед в следните случаи:

- в петък в посока Париж — Калви,
- в неделя, освен когато понеделник е почивен ден, в посока Калви — Париж,
- за периода от дни, през които празничен ден предшества или следва събота или неделя, в деня, предшестващ този период в посока Париж — Калви, и в последния ден от периода в посока Калви — Париж,
- в деня, предшестващ празничен ден, в посока Париж — Калви, както и в този празничен ден в посока Калви — Париж, когато денят е през периода от вторник до четвъртък.

Към този базов капацитет се добавят:

- в продължение на десет седмици от края на юни до началото на септември, най-малко 2 800 места на седмица,
- от края на март до края на октомври, извън десетте седмици, посочени по-горе, 650 места;
- ii) Предвид разпределението през годината на пиковите дни в зависимост от училищните ваканции и празниците (Задушница, Коледа, Великден, Възнесение, Петдесетница, дните между два празника, в които не се работи, както и дните на заминаване и на връщане от лятна ваканция) трябва да бъде предложен следният допълнителен минимален капацитет (сума от капацитетите за двете посоки):
  - първите и последните дни от училищните ваканции,
  - за отделен празничен ден от вторник до четвъртък, за този ден и за деня преди него,
  - за периода от дни, през които празничен ден предшества или следва събота или неделя, за деня, предшестващ този период, и за последния ден от периода.

Този допълнителен минимален капацитет е следният:

- по време на зимния летателен сезон на IATA, 2 000 места трябва да бъдат осигурени през пиковите дни на този период,
- през десет летни седмици от края на юни до началото на септември — 1 900 места на седмица, към които се добавят в съответствие с календара за всяка година 8 500 места през 2009 г. за този период, за да се улеснят пътуванията от началото, средата и края на юли, и от началото, средата и края на август — завръщане на учениците за започване на учебната година, като този капацитет се увеличава с 5 % през 2010 г. и с 5 % през 2011 г.,
- по време на останалата част от летния летателен сезон на IATA за 2009 г., извън десетте седмици, посочени по-горе: през 2009 г. 16 000 места трябва да бъдат осигурени през пиковите дни на този период, като този капацитет се увеличава с 5 % през 2010 г. и с 5 % през 2011 г.

Този допълнителен капацитет не съдържа местата в излишък, надхвърлящи базовия капацитет, които евентуално могат да бъдат спонтанно предлагани.

Местата по този допълнителен минимален капацитет трябва да бъдат пускани в продажба най-малко два месеца преди датите на съответните полети.

- За разписанието и разпределението в календара на различните капацитети ще бъде изготвен предварителен изричен протокол за съгласие със Службата за транспорта на Корсика за всеки летателен сезон на IATA. За тази цел и преди окончателното оформяне на горепосочения протокол превозвачът представя предложенията си за програма според информационния модел, посочен от Службата за транспорта. При липса на съгласие Службата за транспорта взема окончателното решение.

#### г) Между Париж (Орли) и Фигари:

- Честотата е както следва:
  - i) по време на зимния летателен сезон на IATA най-малко пет пътувания отиване и връщане на седмица, от които три от петък до неделя и едно в средата на седмицата, така че да се превозят във всяка посока най-малко 140 души през всеки от тези дни;
  - ii) по време на летния летателен сезон на IATA едно пътуване отиване и връщане на ден, така че да се превозят във всяка посока най-малко 140 души.
- Услугите трябва да бъдат обслужвани със самолети с турбореактивен двигател.
- Услугите трябва да бъдат обслужвани без междинно кацане между Париж (Орли) и Фигари.

— Преплаганият капацитет трябва да позволява транспортрането на товари и/или на пощенски пратки и да отговаря на следните условия, що се отнася до транспорта на пътници:

- i) за цялата година минималният базов капацитет е 1 500 места на седмица.

От края на март до края на октомври минималният капацитет трябва да позволява превоза на най-малко 140 пътници след 18 часа в следните случаи:

- в петък в посока Париж — Фигари,
- в неделя, освен когато понеделник е почивен ден, в посока Фигари — Париж,
- за периода от дни, през които празничен ден предшества или следва събота или неделя, в деня, предшестващ този период в посока Париж — Фигари, и в последния ден от периода в посока Фигари — Париж,
- в деня, предшестващ празничен ден, в посока Париж — Фигари, както и в този празничен ден в посока Фигари — Париж, когато денят е през периода от вторник до четвъртък.

Към този базов капацитет се добавят:

- в продължение на десет седмици от края на юни до началото на септември, най-малко 2 800 места на седмица,
  - от края на март до края на октомври, извън десетте седмици, посочени по-горе, 650 места;
- ii) Предвид разпределението през годината на пиковите дни в зависимост от училищните ваканции и празниците (Задушница, Коледа, Великден, Възнесение, Петдесетница, дните между два празника, в които не се работи, както и дните на заминаване и на връщане от лятна ваканция) трябва да бъде предложен следният допълнителен минимален капацитет (сума от капацитетите за двете посоки):
- първите и последните дни от училищните ваканции,
  - за отделен празничен ден от вторник до четвъртък, за този ден и за деня преди него,
  - за периода от дни, през които празничен ден предшества или следва събота или неделя, за деня, предшестващ този период, и за последния ден от периода.

Този допълнителен минимален капацитет е следният:

- по време на зимния летателен сезон на IATA, 2 000 места трябва да бъдат осигурени през пиковите дни на този период,
- в продължение на десет седмици от края на юни до началото на септември: — 1 900 места на седмица, към които се добавят в съответствие с календара за всяка година 9 000 места през 2009 г. за този период, за да се улеснят пътуванията от началото, средата и края на юли, и от началото, средата и края на август — завръщане на учениците за започване на учебната година, като

този капацитет се увеличава с 5 % през 2010 г. и с 5 % през 2011 г.,

- по време на останалата част от летния летателен сезон на IATA, извън десетте седмици, посочени по-горе: през 2009 г. 16 000 места трябва да бъдат осигурени през пиковите дни на този период, като този капацитет се увеличава с 5 % през 2010 г. и с 5 % през 2011 г.

Този допълнителен капацитет не съдържа местата в излишък, надхвърлящи базовия капацитет, които евентуално могат да бъдат спонтанно предлагани.

Местата по този допълнителен минимален капацитет трябва да бъдат пускани в продажба най-малко два месеца преди датите на съответните полети.

- За разписанието и разпределението в календара на различните капацитети ще бъде изготвен предварителен изричен протокол за съгласие със Службата за транспорта на Корсика за всеки летателен сезон на IATA. За тази цел и преди окончателното оформяне на горепосочения протокол превозвачът представя предложенията си за програма според информационния модел, посочен от Службата за транспорта. При липса на съгласие Службата за транспорта взема окончателното решение.

## 2.2. Тарифи

Следните цени са без разходи за разпространение и без данъци и такси „на пътник“, дължими на държавата, на местните власти и летищните органи и посочени като такива на билета, и включват данък добавена стойност (ДДС) върху континенталната част от пътуването:

- Нормалната цена за билет за една посока по линията Париж (Орли) — Корсика трябва да бъде най-много 186 EUR, като се увеличава на 216 EUR през десетте седмици от края на юни до началото на септември.
- Постоянно пребиваващите в Корсика пътници, които осъществяват полет отиване и връщане с билети, закупени в Корсика, и които ще прекарат извън острова по-малко от 40 дни, с изключение на пребиваващите в Корсика студенти на възраст по-малко от 27 години, на пребиващите там младежи, които посещават училище на континента, както и на малолетните деца на разведени родители, единият от които пребивава в Корсика, трябва да се ползват целогодишно за всички полети по линията Париж (Орли) — Корсика без ограничения в капацитета от цена от максимум 156 EUR за отиване и връщане.
- Следните категории пътници трябва да се ползват от максимална цена за всички полети по линията Париж (Орли) — Корсика от 91 EUR в едната посока, а през десетте седмици от края на юни до началото на септември — от 102 EUR в едната посока:
  - i) младежи (на по-малко от 25 години);
  - ii) възрастни хора (над 60 години);
  - iii) студенти на по-малко от 27 години;
  - iv) семейства (най-малко двама души от едно семейство, пътуващи заедно);
  - v) инвалиди.

За петте горепосочени категории превозвачите трябва да осигурят достъп без никакво ограничение и до последното налично място при минимална граница от 50 % от капацитета на ден за всяка посока от дадено направление.

Превозвачът може да наложи за всички категории пътници да им бъдат издадени и да заплатят билетите си в срок, пропорционален на изминалия период след правенето на резервацията, в съответствие с таблица, която ще бъде изготвена в сътрудничество със Службата за транспорта на Корсика.

За целите на достъп до борда пътниците, ползващи се от цена за „пребиваващи“, трябва да бъдат приравнени към пътниците, заплащащи пълната цена.

В случай на непредвидимо и независимо от волята на превозвачите ненормално нарастване на ценообразуващи елементи, засягащи експлоатацията на въздушните връзки, тези максимални цени могат да бъдат увеличени пропорционално на констатираното нарастване. Изменените по този начин максимални цени ще бъдат съобщени на превозвачите, извършващи услугите, и ще бъдат приложени в адаптиран към обстоятелствата срок.

Обратно, ако нарастването на разходите, предизвикало пропорционално увеличение на цените, изчезне и след като това изчезване е констатирано при същите условия, и по-специално продължителност, ценовото изменение се отменя в същия срок, след като превозвачът е бил уведомен за тази отмяна.

Всички тези цени трябва да бъдат достъпни и да присъстват на пазара постоянно и за всички предлагани на пътниците цени в поне една международна система за резервации, както и по всеки от следните начини: резервационен център, пътнически агенции, Интернет, гишета на летище. При всеки от тези начини за продажба на потребителите трябва да се предоставя ясна и точна информация на хартиен и информационен носител, като се споменават ценовите условия в сила, изразени в суми без данъци и такси, и с включени такива, и като се посочва наличието на разходи за разпространение според избрания начин на покупка.

Превозвачите трябва да предприемат достатъчни мерки, за да бъдат приети без квоти следните пътници:

- непридружени деца (UM) по смисъла на нормативната уредба на IATA, от 4-годишна възраст нагоре, без увеличение на цената,
- трудноподвижните пътници или страдащите от установено увреждане (WCHR, WCHS, WCHC) имат достъп до борда по смисъла на нормативната уредба на IATA. За тази цел превозвачите трябва да докажат, че са инсталирали носилки, одобрени според нормативната уредба. Наложените ценови увеличения не могат да бъдат по-високи от сумата, платима за заетите седалки за транспортване на тези пътници.

Превозвачите предоставят безплатно възможност за пренос на багаж до 20 килограма на пътник. Доплащането за всеки килограм в повече на пътник не може да надвиши при каквато и да е форма 3 EUR.

Превозвачите могат да сключват споразумение за съвместно тарифиране от IATA, засягащо за всяка линия поне един превозвач, опериращ направления от националната територия, въздушни услуги от летището в Париж (Орли); споразумението управлява също ценообразуването и проследяването на багажите, като условията за прилагане могат да бъдат уточнени в рамките на периодичните протоколи за съгласие, предвидени между съответния превозвач и Службата за транспорта на Корсика.

### 2.3. Непрекъснатост на обслужването

С изключение на форсмажорните случаи, броят на анулирани полети поради причини, пряко зависещи от превозвача, не трябва да надвишава за всеки летателен IATA сезон 1 % от полетите, предвидени в летателната програма.

В съответствие с разпоредбите на член 4, параграф 1, буква в) от горепосочения Регламент (ЕИО) № 2408/92 всеки въздушен превозвач, който има намерение да оперира по една от тези линии, трябва да даде гаранции, че ще оперира маршрута за поне дванадесет последователни месеца.

Услугите могат да бъдат прекъснати от превозвача единствено с предизвестие от шест месеца.

### 2.4. Условия за опериране на услугите

Всеки превозвач от Общността, който желае да оперира по една от линиите, понадлежащи на горепосочените задължения за обществена услуга, ще трябва да представи подробно описание на начина, по който смята да осигури услугите, като предостави по-специално следните елементи.

#### а) Оперативни програми:

Оперативните програми (честота, разписания, видове използвани самолети и т.н.) се съобщават в съответствие с различните срокове, посочени в задълженията за обществена услуга. Уточняват се също и условията за пускане на допълнителни полети.

#### б) Политика на ценообразуване:

Превозвачът предоставя подробна таблица с цените си (пълни цени, намалени цени и условия за прилагане).

#### в) Търговски условия за експлоатация:

Според изискванията на задълженията за обществена услуга превозвачът посочва предвидените мерки за транспорт на товари и/или пощенски пратки, за продажбата и системата за резервиране, както и за обслужването на непридружени деца (UM) и трудноподвижни пътници. Освен това той посочва предоставяните на борда услуги и споразуменията за съвместно тарифиране, позволяващи евентуални връзки, независимо дали става дума за националната или международната мрежа.



г) *Технически условия за експлоатация:*

Подробно се описват специалните мерки за осигуряване на наличието и редовността на полетите (и по-специално резервни самолети и екипажи).

Превозвачите от Общността се информират, че ако при експлоатация не познават горепосочените задължения за обществена услуга, освен предвидените административни и/или юридически санкции, те могат да бъдат лишени от

правото да оперират по въздушни линии, понадлежащи на задължения за обществена услуга от компетенцията на Регионалните власти на Корсика, за срок от най-малко пет години.

д) *Социални условия:*

В съответствие с разпоредбите на Кодекса на труда (член L 1224-1) превозвачът трябва да посочи социалните условия, които ще приложи за персонала.

**Изменение от страна на Франция на задълженията за обществена услуга, наложени за редовните въздушни линии между Ажаксио, Бастия, Калви и Фигари, от една страна, и Марсилия и Ница, от друга страна**

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 273/08)

1. Франция, на основание на член 4, параграф 1, точка а) от Регламент (ЕИО) № 2408/92 на Съвета от 23 юли 1992 г. относно достъпа на въздушни превозвачи на Общността до вътрешните въздушни трасета на Общността <sup>(1)</sup> и в съответствие с решенията на Регионалните власти на Корсика от 19 юни 2008 г. и от 9 октомври 2008 г., реши да измени считано от 29 март 2009 г. задълженията за обществена услуга, наложени за редовните въздушни линии между Ажаксио, Бастия, Калви и Фигари, от една страна, и Марсилия и Ница, от друга страна, публикувани в *Официален вестник на Европейския съюз* C 149, 21 юни 2005 г.

2. НОВИТЕ ЗАДЪЛЖЕНИЯ ЗА ОБЩЕСТВЕНА УСЛУГА, КАТО СЕ ИМА ПРЕДВИД ПО-СПЕЦИАЛНО ФАКТЪТ, ЧЕ КОРСИКА Е ОСТРОВ, СА СЛЕДНИТЕ:

**2.1. Що се отнася до минималната честота, разписанията и предлаганията капацитет:**

**а) Между Марсилия и Ажаксио:**

— Честотата е както следва:

- i) най-малко три полета отиване и връщане на ден от понеделник до петък без празничните дни; от една страна, сутрин и вечер, така че да се позволи на пътниците да осъществяват отиване и връщане в рамките на един и същи ден, при което да прекарват най-малко 8 часа в Ажаксио и 11 часа в Марсилия, а от друга страна в средата на деня;
- ii) най-малко три полета отиване и връщане на ден, равномерно разпределени през деня, в събота, неделя и през празничните дни.

— Услугите трябва да бъдат обслужвани без междинно кацане между Ажаксио и Марсилия.

— Предлаганият капацитет трябва да позволява транспортването на товари и/или на пощенски пратки и да отговаря на следните условия, що се отнася до транспорта на пътници:

- i) от понеделник до петък предлаганият във всяка посока капацитет и сутрин, и вечер трябва да бъде най-малко 140 места;
- ii) трябва да бъде предложен следният минимален седмичен капацитет и да присъства в публикуваното разписание (сума от капацитетите за двете посоки):

— за цялата година базовият капацитет е 5 250 места на седмица, от които 750 места на ден в събота и неделя;

— към този базов капацитет се добавят:

— в продължение на десет седмици от края на юни до началото на септември: 2 650 места на седмица,

— по време на летния летателен сезон на Международната асоциация за въздушен транспорт (IATA), извън десетте седмици, посочени по-горе: 1 600 места на седмица;

iii) предвид разпределението през годината на пиковите дни в зависимост от училищните ваканции и празниците (и по-специално Задушница, Коледа, Великден, Възнесение, Петдесетница, дните между два празника, в които не се работи, както и дните на заминаване и на връщане от лятна ваканция и т.н.) трябва да бъде предложен следният допълнителен минимален капацитет (сума от капацитетите за двете посоки):

— по време на зимния летателен сезон на IATA: 6 300 места трябва да бъдат осигурени през пиковите дни на този период,

— в продължение на десет седмици от края на юни до началото на септември: 6 300 места за периода,

— по време на летния летателен сезон на IATA, извън десетте седмици, посочени по-горе: 6 300 места трябва да бъдат осигурени през пиковите дни на този период.

Този допълнителен капацитет не съдържа местата в излишък, надхвърлящи базовия капацитет, които евентуално могат да бъдат спонтанно предлагани.

Местата по този допълнителен минимален капацитет трябва да бъдат пускани в продажба най-малко два месеца преди датите на съответните полети.

— За разписанието и разпределението в календара на различните капацитети ще бъде изготвен предварителен изричен протокол за съгласие със Службата за транспорта на Корсика за всеки летателен сезон на IATA. За тази цел и преди окончателното оформяне на горепосочения протокол превозвачът представя предложенията си за програма според информационния модел, посочен от Службата за транспорта. При липса на съгласие Службата за транспорта взема окончателното решение.

**б) Между Марсилия и Бастия:**

— Честотата е както следва:

- i) най-малко три полета отиване и връщане на ден от понеделник до петък без празничните дни; от една страна, сутрин и вечер, така че да се позволи на клиентите да осъществяват отиване и връщане в рамките на един и същи ден, при което да прекарват най-малко 8 часа в Бастия и 11 часа в Марсилия, а от друга страна в средата на деня;

<sup>(1)</sup> ОВ L 240, 24.8.1992 г., стр. 8.

- ii) най-малко три полета отиване и връщане на ден, равномерно разпределени през деня, в събота, неделя и през празничните дни.
- Услугите трябва да бъдат обслужвани без междинно кацане между Бастия и Марсилия.
- Предлаганият капацитет трябва да позволява транспортването на товари и/или на пощенски пратки и да отговаря на следните условия, що се отнася до транспорта на пътници:
- i) от понеделник до петък предлаганият във всяка посока капацитет и сутрин, и вечер трябва да бъде най-малко 140 места;
- ii) трябва да бъде предложен следният минимален седмичен капацитет и да присъства в публикуваното разписание (сума от капацитетите за двете посоки):
- за цялата година базовият капацитет е 5 250 места на седмица, от които 750 места на ден в събота и неделя,
- към този базов капацитет се добавят:
- в продължение на десет седмици от края на юни до началото на септември: 2 650 места на седмица,
- по време на летния летателен сезон на IATA, извън десетте седмици, посочени по-горе: 1 600 места на седмица;
- iii) предвид разпределението през годината на пиковите дни в зависимост от училищните ваканции и празниците (и по-специално Задушница, Коледа, Великден, Възнесение, Петдесетница, дните между два празника, в които не се работи, както и дните на заминаване и на връщане от лятна ваканция и т.н.) трябва да бъде предложен следният допълнителен минимален капацитет (сума от капацитетите за двете посоки), за който да бъде изготвен предварителен изричен протокол за съгласие със Службата за транспорта на Корсика за всеки летателен сезон на IATA:
- по време на зимния летателен сезон на IATA: 6 300 места трябва да бъдат осигурени през пиковите дни на този период,
- в продължение на десет седмици от края на юни до началото на септември: 6 300 места за периода,
- по време на летния летателен сезон на IATA, извън десетте седмици, посочени по-горе: 6 300 места трябва да бъдат осигурени през пиковите дни на този период.
- Този допълнителен капацитет не съдържа местата в излишък, надхвърлящи базовия капацитет, които евентуално могат да бъдат спонтанно предлагани.
- Местата по този допълнителен минимален капацитет трябва да бъдат пускани в продажба най-малко два месеца преди датите на съответните полети.
- За разписанието и разпределението в календара на различните капацитети ще бъде изготвен предварителен

изричен протокол за съгласие със Службата за транспорта на Корсика за всеки летателен сезон на IATA. За тази цел и преди окончателното оформяне на горепосочения протокол превозвачът представя предложенията си за програма според информационния модел, посочен от Службата за транспорта. При липса на съгласие Службата за транспорта взема окончателното решение.

в) *Между Марсилия и Калви:*

- Честотата е както следва:
- i) най-малко едно отиване и връщане на ден по време на зимния летателен сезон на IATA, така че в периода от понеделник до петък без почивните дни да се позволи на пътниците, отиващи в Марсилия, да прекарат там най-малко между 7 и 10 часа в зависимост от работното време на летището в Калви;
- ii) най-малко два полета отиване и връщане на ден, в събота, неделя и през празничните дни;
- iii) най-малко две отивания и връщания на ден по време на летния летателен сезон на IATA, така че в периода от понеделник до петък без почивните дни да се позволи на пътниците, отиващи в Марсилия, да прекарат там най-малко между 7 и 10 часа в зависимост от работното време на летището в Калви.
- Услугите трябва да бъдат обслужвани без междинно кацане между Марсилия и Калви.
- Предлаганият капацитет трябва да позволява транспортването на товари и/или на пощенски пратки и да отговаря на следните условия, що се отнася до транспорта на пътници:
- i) трябва да бъде предложен следният минимален седмичен капацитет и да присъства в публикуваното разписание (сума от капацитетите за двете посоки):
- за цялата година базовият капацитет е 950 места на седмица, като през летния летателен сезон на IATA той става 1 500 места,
- към този базов капацитет се добавят, в продължение на десет седмици от края на юни до началото на септември: 550 места на седмица;
- ii) предвид разпределението през годината на пиковите дни в зависимост от училищните ваканции и празниците (и по-специално Задушница, Коледа, Великден, Възнесение, Петдесетница, дните между два празника, в които не се работи, както и дните на заминаване и на връщане от лятна ваканция и т.н.) трябва да бъде предложен следният допълнителен минимален капацитет (сума от капацитетите за двете посоки), за който да бъде изготвен предварителен изричен протокол за съгласие със Службата за транспорта на Корсика за всеки летателен сезон на IATA:
- по време на зимния летателен сезон на IATA: 1 050 места трябва да бъдат осигурени през пиковите дни на този период,

- в продължение на десет седмици от края на юни до началото на септември: 4 000 места за периода,
- по време на летния летателен сезон на IATA, извън десетте седмици, посочени по-горе: 5 500 места трябва да бъдат осигурени през пиковите дни на този период.

Този допълнителен капацитет не съдържа местата в излишък, надхвърлящи базовия капацитет, които евентуално могат да бъдат спонтанно предлагани.

Местата по този допълнителен минимален капацитет трябва да бъдат пускани в продажба най-малко два месеца преди датите на съответните полети.

- За разписанието и разпределението в календара на различните капацитети се изготвя предварителен изричен протокол за съгласие със Службата за транспорта на Корсика за всеки летателен сезон на IATA. За тази цел и преди окончателното оформяне на горепосочения протокол превозвачът представя предложенията си за програма според информационния модел, посочен от Службата за транспорта. При липса на съгласие Службата за транспорта взема окончателното решение.

#### г) Между Марсилия и Фигари:

- Честотата е както следва:
  - i) най-малко две отивания и връщания на ден, сутрин и вечер от понеделник до петък без празничните дни, така че да се позволи на пътниците да осъществяват отиване и връщане в рамките на един и същи ден, при което да прекарват най-малко 10 часа в Марсилия и 7 часа във Фигари;
  - ii) най-малко два полета отиване и връщане на ден, в събота, неделя и през празничните дни.
- Услугите трябва да бъдат обслужвани без междинно кацане между Марсилия и Фигари.
- Предлаганият капацитет трябва да позволява транспортирането на товари и/или на пощенски пратки и да отговаря на следните условия, що се отнася до транспорта на пътници:
  - i) трябва да бъде предложен следният минимален седмичен капацитет и да присъства в публикуваното разписание (сума от капацитетите за двете посоки):
    - за цялата година базовият капацитет е 1 500 места на седмица, като през летния летателен сезон на IATA той става 1 700 места,
    - към този базов капацитет се добавят, в продължение на десет седмици от края на юни до началото на септември, 1 300 места на седмица;
  - ii) предвид разпределението през годината на пиковите дни в зависимост от училищните ваканции и празниците (и по-специално Задушница, Коледа, Великден, Възнесение, Петдесетница, дните между два празника, в които не се работи, както и дните на заминаване и на връщане от лятна ваканция и т.н.) трябва да бъде

предложен следният допълнителен минимален капацитет (сума от капацитетите за двете посоки), за който да бъде изготвен предварителен изричен протокол за съгласие със Службата за транспорта на Корсика за всеки летателен сезон на IATA:

- по време на зимния летателен сезон на IATA: 1 050 места трябва да бъдат осигурени през пиковите дни на този период,

— в продължение на десет седмици от края на юни до началото на септември: 4 000 места за периода,

- по време на летния летателен сезон на IATA, извън десетте седмици, посочени по-горе: 5 500 места трябва да бъдат осигурени през пиковите дни на този период.

Този допълнителен капацитет не съдържа местата в излишък, надхвърлящи базовия капацитет, които евентуално могат да бъдат спонтанно предлагани.

Местата по този допълнителен минимален капацитет трябва да бъдат пускани в продажба най-малко два месеца преди датите на съответните полети.

- За разписанието и разпределението в календара на различните капацитети ще бъде изготвен предварителен изричен протокол за съгласие със Службата за транспорта на Корсика за всеки летателен сезон на IATA. За тази цел и преди окончателното оформяне на горепосочения протокол превозвачът представя предложенията си за програма според информационния модел, посочен от Службата за транспорта. При липса на съгласие Службата за транспорта взема окончателното решение.

#### д) Между Ница и Ажаксио:

- Честотата е както следва:
  - i) най-малко три полета отиване и връщане на ден от понеделник до петък без празничните дни; от една страна, сутрин и вечер, така че да се позволи на пътниците да осъществяват отиване и връщане в рамките на един и същи ден, при което да прекарват най-малко 8 часа в Ажаксио и 11 часа в Ница, а от друга страна в средата на деня;
  - ii) най-малко общо шест полета отиване и връщане от събота до неделя;
  - iii) най-малко три полета отиване и връщане на ден през празничните дни, без събота и неделя.
- Услугите трябва да бъдат обслужвани без междинно кацане между Ажаксио и Ница.
- Предлаганият капацитет трябва да позволява транспортирането на товари и/или на пощенски пратки и да отговаря на следните условия, що се отнася до транспорта на пътници:
  - i) от понеделник до петък предлаганият във всяка посока капацитет и сутрин, и вечер трябва да бъде най-малко 60 места;

ii) трябва да бъде предложен следният минимален седмичен капацитет и да присъства в публикуваното разписание (сума от капацитетите за двете посоки):

— за цялата година базовият капацитет е 2 650 места на седмица,

— към този базов капацитет се добавят:

— в продължение на десет седмици от края на юни до началото на септември: 950 места на седмица,

— по време на летния летателен сезон на IATA, извън десетте седмици, посочени по-горе: 450 места на седмица;

iii) предвид разпределението през годината на пиковите дни в зависимост от училищните ваканции и празниците (и по-специално Задушница, Коледа, Великден, Възнесение, Петдесетница, дните между два празника, в които не се работи, както и дните на заминаване и на връщане от лятна ваканция и т.н.) трябва да бъде предложен следният допълнителен минимален капацитет (сума от капацитетите за двете посоки), за който да бъде изготвен предварителен изричен протокол за съгласие със Службата за транспорта на Корсика за всеки летателен сезон на IATA:

— по време на зимния летателен сезон на IATA: 1 600 места трябва да бъдат осигурени през пиковите дни на този период,

— в продължение на десет седмици от края на юни до началото на септември: 4 200 места за периода,

— по време на летния летателен сезон на IATA, извън десетте седмици, посочени по-горе: 3 200 места трябва да бъдат осигурени през пиковите дни на този период.

е) *Между Ница и Бастия:*

— Честотата е както следва:

i) най-малко три полета отиване и връщане на ден от понеделник до петък без празничните дни; от една страна, сутрин и вечер, така че да се позволи на пътниците да осъществяват отиване и връщане в рамките на един и същи ден, при което да прекарват най-малко 8 часа в Бастия и 11 часа в Ница, а от друга страна в средата на деня;

ii) най-малко общо шест полета отиване и връщане от събота до неделя;

iii) най-малко три полета отиване и връщане на ден през празничните дни, без събота и неделя.

— Услугите трябва да бъдат обслужвани без междинно кацане между Бастия и Ница.

— Предлаганият капацитет трябва да позволява транспортрането на товари и/или на пощенски пратки и да отговаря на следните условия, що се отнася до транспорта на пътници:

i) от понеделник до петък предлаганият във всяка посока капацитет и сутрин, и вечер трябва да бъде най-малко 60 места;

ii) трябва да бъде предложен следният минимален седмичен капацитет и да присъства в публикуваното разписание (сума от капацитетите за двете посоки):

— за цялата година базовият капацитет е 2 650 места на седмица,

— към този базов капацитет се добавят:

— в продължение на десет седмици от края на юни до началото на септември: 550 места на седмица,

— по време на летния летателен сезон на IATA, извън десетте седмици, посочени по-горе: 300 места на седмица;

iii) предвид разпределението през годината на пиковите дни в зависимост от училищните ваканции и празниците (и по-специално Задушница, Коледа, Великден, Възнесение, Петдесетница, дните между два празника, в които не се работи, както и дните на заминаване и на връщане от лятна ваканция и т.н.) трябва да бъде предложен следният допълнителен минимален капацитет (сума от капацитетите за двете посоки), за който да бъде изготвен предварителен изричен протокол за съгласие със Службата за транспорта на Корсика за всеки летателен сезон на IATA:

— по време на зимния летателен сезон на IATA: 1 600 места трябва да бъдат осигурени през пиковите дни на този период,

— в продължение на десет седмици от края на юни до началото на септември: 3 200 места за периода,

— по време на летния летателен сезон на IATA, извън десетте седмици, посочени по-горе: 3 200 места трябва да бъдат осигурени през пиковите дни на този период.

Този допълнителен капацитет не съдържа местата в излишък, надхвърлящи базовия капацитет, които евентуално могат да бъдат спонтанно предлагани.

Местата по този допълнителен минимален капацитет трябва да бъдат пускани в продажба най-малко два месеца преди датите на съответните полети.

— За разписанието и разпределението в календара на различните капацитети ще бъде изготвен предварителен изричен протокол за съгласие със Службата за транспорта на Корсика за всеки летателен сезон на IATA. За тази цел и преди окончателното оформяне на горепосочения протокол превозвачът представя предложенията си за програма според информационния модел, посочен от Службата за транспорта. При липса на съгласие Службата за транспорта взема окончателното решение.

ж) *Между Ница и Калви:*

— Честотата е както следва: най-малко едно отиване и връщане на ден.

— Услугите трябва да бъдат обслужвани без междинно кацане между Ница и Калви.

— Предлаганият капацитет трябва да отговаря на следните условия:

i) трябва да бъде предложен следният минимален седмичен капацитет и да присъства в публикуваното разписание (сума от капацитетите за двете посоки):

— за цялата година базовият капацитет е 600 места на седмица,

— към този базов капацитет се добавят:

— в продължение на десет седмици от края на юни до началото на септември: 1 400 места на седмица,

— по време на летния летателен сезон на IATA, извън десетте седмици, посочени по-горе: 400 места на седмица;

ii) предвид разпределението през годината на пиковите дни в зависимост от училищните ваканции и празниците (и по-специално Задушница, Коледа, Великден, Възнесение, Петдесетница, дните между два празника, в които не се работи, както и дните на заминаване и на връщане от лятна ваканция и т.н.) трябва да бъде предложен следният допълнителен минимален капацитет (сума от капацитетите за двете посоки), за който да бъде изготвен предварителен изричен протокол за съгласие със Службата за транспорта на Корсика за всеки летателен сезон на IATA:

— по време на зимния летателен сезон на IATA: 1 050 места трябва да бъдат осигурени през пиковите дни на този период,

— в продължение на десет седмици от края на юни до началото на септември: 1 600 места за периода,

— по време на летния летателен сезон на IATA, извън десетте седмици, посочени по-горе: 2 300 места трябва да бъдат осигурени през пиковите дни на този период.

Този допълнителен капацитет не съдържа местата в излишък, надхвърлящи базовия капацитет, които евентуално могат да бъдат спонтанно предлагани.

Местата по този допълнителен минимален капацитет трябва да бъдат пускани в продажба най-малко два месеца преди датите на съответните полети.

— За разписанието и разпределението в календара на различните капацитети се изготвя предварителен изричен протокол за съгласие със Службата за транспорта на Корсика за всеки летателен сезон на IATA. За тази цел и преди окончателното оформяне на горепосочения протокол превозвачът представя предложенията си за програма според информационния модел, посочен от Службата за транспорта. При липса на съгласие Службата за транспорта взема окончателното решение.

з) Между Ница и Фигари:

— Честотата е както следва: най-малко едно отиване и връщане на ден.

— Услугите трябва да бъдат обслужвани без междинно кацане между Ница и Фигари.

— Предлаганият капацитет трябва да позволява транспортването на товари и/или на пощенски пратки и да отговаря на следните условия, що се отнася до транспорта на пътници:

i) трябва да бъде предложен следният минимален седмичен капацитет и да присъства в публикуваното разписание (сума от капацитетите за двете посоки):

— за цялата година базовият капацитет е 600 места на седмица,

— към този базов капацитет се добавят:

— в продължение на десет седмици от края на юни до началото на септември: 1 400 места на седмица,

— по време на летния летателен сезон на IATA, извън десетте седмици, посочени по-горе: 400 места на седмица;

ii) предвид разпределението през годината на пиковите дни в зависимост от училищните ваканции и празниците (и по-специално Задушница, Коледа, Великден, Възнесение, Петдесетница, дните между два празника, в които не се работи, както и дните на заминаване и на връщане от лятна ваканция и т.н.) трябва да бъде предложен следният допълнителен минимален капацитет (сума от капацитетите за двете посоки), за който да бъде изготвен предварителен изричен протокол за съгласие със Службата за транспорта на Корсика за всеки летателен сезон на IATA:

— по време на зимния летателен сезон на IATA: 1 050 места трябва да бъдат осигурени през пиковите дни на този период,

— в продължение на десет седмици от края на юни до началото на септември: 2 650 места за периода,

— по време на летния летателен сезон на IATA, извън десетте седмици, посочени по-горе: 2 300 места трябва да бъдат осигурени през пиковите дни на този период.

Този допълнителен капацитет не съдържа местата в излишък, надхвърлящи базовия капацитет, които евентуално могат да бъдат спонтанно предлагани.

Местата по този допълнителен минимален капацитет трябва да бъдат пускани в продажба най-малко два месеца преди датите на съответните полети.

— За разписанието и разпределението в календара на различните капацитети се изготвя предварителен изричен протокол за съгласие със Службата за транспорта на Корсика за всеки летателен сезон на IATA. За тази цел и преди окончателното оформяне на горепосочения протокол превозвачът представя предложенията си за програма според информационния модел, посочен от Службата за транспорта. При липса на съгласие Службата за транспорта взема окончателното решение.

## 2.2. Тарифи

Следните цени са без разходи за разпространение и без данъци и такси „на пътник“, дължими на държавата, на местните власти и летищните органи и посочени като такива на билета:

- Нормалната цена за билет за отиване по линията Марсилия — Корсика трябва да бъде най-много 115 EUR, като се увеличава на 120 EUR през десетте седмици от края на юни до началото на септември; по линията Ница — Корсика той трябва да бъде най-много 111 EUR, като се увеличава на 116 EUR през десетте седмици от края на юни до началото на септември.
- Постоянно пребиваващите в Корсика пътници, които осъществяват полет отиване и връщане, тръгвайки от Корсика и с билети, закупени там, и които ще прекарат извън острова по-малко от 40 дни, с изключение на пребиваващите в Корсика студенти на възраст по-малко от 27 години, на пребиващите там младежи, които посещават училище на континента, както и на малолетните деца на разведени родители, единият от които пребивава в Корсика, трябва да се ползват целогодишно за всички полети по линията Марсилия — Корсика без ограничения в капацитета от цена от максимум 46 EUR в едната посока, а по линията Ница — Корсика — от цена от максимум 43 EUR в едната посока.
- Следните категории пътници трябва да се ползват от максимална цена от 53 EUR в едната посока, а през десетте седмици от края на юни до началото на септември — от 58 EUR в едната посока, по линията Марсилия — Корсика, а по линията Ница — Корсика те трябва да се ползват от максимална цена от 50 EUR в едната посока, а през десетте седмици от края на юни до началото на септември — 55 EUR в едната посока:
  - i) младежи (на по-малко от 25 години);
  - ii) възрастни хора (над 60 години);
  - iii) студенти на по-малко от 27 години;
  - iv) семейства (най-малко двама души от едно семейство, пътуващи заедно);
  - v) инвалиди.

За горепосочените категории превозвачите трябва да осигурят достъп без никакво ограничение и до последното налично място при минимална граница от 50 % от капацитета на ден за всяка посока от дадено направление.

Превозвачът може да наложи за всички категории пътници да им бъдат издадени и да заплатят билетите си в срок, пропорционален на изминалия период след правенето на резервацията, в съответствие с таблица, която ще бъде изготвена в сътрудничество със Службата за транспорта на Корсика.

За целите на достъп до борда пътниците, ползващи се от цена за „пребиваващи“, трябва да бъдат приравнени към пътниците, заплащащи пълната цена.

В случай на непредвидимо и независимо от волята на превозвачите ненормално нарастване на ценообразуващи елементи, засягащи експлоатацията на въздушните връзки, тези максимални цени могат да бъдат увеличени пропорционално на констатираното нарастване. Изменените по този начин максимални цени ще бъдат съобщени на превозвачите, извършващи услугите, и ще бъдат приложени в адаптиран към обстоятелствата срок.

Обратно, ако нарастването на разходите, предизвикало пропорционално увеличение на цените, изчезне и след като това изчезване е констатирано при същите условия, и по-специално продължителност, ценовото изменение се отменя в същия срок, след като превозвачът е бил уведомен за тази отмяна.

Всички тези цени трябва да бъдат достъпни и да присъстват на пазара постоянно и за всички предлагани на пътниците цени в поне една международна система за резервации, както и по всеки от следните начини: резервационен център, пътнически агенции, Интернет, гишета на летище. При всеки от тези начини за продажба на потребителите трябва да се предоставя ясна и точна информация на хартиен и информационен носител, като се споменават ценовите условия в сила, изразени в суми без данъци и такси и с включени такива, и като се посочва наличието на разходи за разпространение според избрания начин на покупка.

Превозвачите трябва да предприемат достатъчни мерки, за да бъдат приети без квоти следните пътници:

- непридружени деца (UM) по смисъла на нормативната уредба на IATA, от 4-годишна възраст нагоре, без увеличение на цената,
- трудноподвижни пътници или страдащи от установено увреждане (WCHR, WCHS, WCHC) по смисъла на нормативната уредба на IATA. За тази цел превозвачите трябва да докажат, че са инсталирали носилки, одобрени според нормативната уредба. Наложените ценови увеличения не могат да бъдат по-високи от сумата, платима за заетите седалки за транспортиране на тези пътници.

Превозвачите предоставят безплатно възможност за пренос на багаж до 20 килограма на пътник. Доплащането за всеки килограм в повече на пътник не може да надвиши при каквато и да е форма 1 EUR.

Превозвачите могат да сключват споразумение за съвместно тарифиране от IATA, засягащо за всяка линия поне един превозвач, опериращ направления от националната територия, и по-специално Париж (Орли), и въздушни услуги от летищата в Марсилия и Ница според случая; споразумението управлява също ценообразуването и проследяването на багажите, като условията за прилагане могат да бъдат уточнени в рамките на периодичните протоколи за съгласие, предвидени между съответния превозвач и Службата за транспорта на Корсика.

## 2.3. Непрекъснатост на обслужването

С изключение на форсмажорните случаи броят на анулирани полети поради причини, пряко зависещи от превозвача, не трябва да надвишава за всеки летателен сезон на IATA 1 % от полетите, предвидени в летателната програма, без допълнителните полети.

В съответствие с член 4, параграф 1, буква в) от горепосочения Регламент (ЕИО) № 2408/92 всеки въздушен превозвач, който има намерение да оперира по една от тези линии, трябва да даде гаранции, че ще оперира маршрута за поне дванадесет последователни месеца.

Услугите могат да бъдат прекъснати от превозвача единствено с предизвестие от шест месеца.

#### 2.4. Условия за експлоатиране на услугите

Всеки превозвач от Общността, който желае да оперира по една от линиите, понадлежащи на горепосочените задължения за обществена услуга, ще трябва да представи подробно описание на начина, по който смята да осигури услугите, като предостави по-специално следните елементи.

##### а) Оперативни програми

Оперативните програми (честота, разписания, видове използвани самолети и т.н.) се съобщават в съответствие с различните срокове, посочени в задълженията за обществена услуга. Уточняват се също и условията за пускане на допълнителни полети.

##### б) Политика на ценообразуване

Превозвачът предоставя подробна таблица с цените си (пълни цени, намалени цени и условия за прилагане).

##### в) Търговски условия за експлоатация

Според изискванията на задълженията за обществена услуга превозвачът посочва предвидените мерки за транспорт на товари и/или пощенски пратки, за продажбата и системата за резервиране, както и за обслужването на непридружени деца

(UM) и трудноподвижни пътници. Освен това той посочва предоставяните на борда услуги и споразуменията за съвместно тарифиране, позволяващи евентуални връзки, независимо дали става дума за националната или международната мрежа.

##### г) Технически условия за експлоатация

Подробно се описват специалните мерки за осигуряване на наличието и редовността на полетите (и по-специално резервни самолети и екипажи).

Превозвачите от Общността се информират, че ако при експлоатация не познават горепосочените задължения за обществена услуга, освен предвидените административни и/или юридически санкции, те могат да бъдат лишени от правото да оперират по въздушни линии, понадлежащи на задължения за обществена услуга от компетенцията на Регионалните власти на Корсика, за срок от най-малко пет години.

##### д) Социални условия

В съответствие с разпоредбите на Кодекса на труда (член L 1224-1) превозвачът трябва да посочи социалните условия, които ще приложи за персонала.



**Съобщение на Комисията във връзка с прилагането на Директива 95/16/ЕО на Европейския парламент и на Съвета за сближаване на законодателствата на държавите членки относно асансьорите**

(текст от значение за ЕИП)

(Публикуване заглавията и номерата на хармонизираните стандарти, попадащи в обсега на директивата)

(2008/С 273/09)

ЕОС (*)	Заглавие и номер на хармонизирания стандарт (и референтен документ)	Първа публикация в ОВ	Номер на заменен стандарт	Дата на прекратяване на презумпцията за съответствие на заменения стандарт (Забележка 1)
CEN	EN 81-1:1998 Правила за безопасност за конструиране и монтиране на асансьори. Част 1: Електрически асансьори	31.3.1999 г.	—	
	EN 81-1:1998/A2:2004	6.8.2005 г.	Забележка 3	Просрочена дата (6.8.2005 г.)
	EN 81-1:1998/A1:2005	2.8.2006 г.	Забележка 3	Просрочена дата (2.8.2006 г.)
	EN 81-1:1998/AC:1999			
CEN	EN 81-2:1998 Правила за безопасност при конструиране и монтиране на асансьори. Част 2: Хидравлични асансьори	31.3.1999 г.	—	
	EN 81-2:1998/A2:2004	6.8.2005 г.	Забележка 3	Просрочена дата (6.8.2005 г.)
	EN 81-2:1998/A1:2005	2.8.2006 г.	Забележка 3	Просрочена дата (2.8.2006 г.)
	EN 81-2:1998/AC:1999			
CEN	EN 81-28:2003 Правила за безопасност при конструиране и монтиране на асансьори. Асансьори за транспортиране на хора и товари. Част 28: Сигнал за авария на пътнически и товарни асансьори, на далечно разстояние	10.2.2004 г.	—	
CEN	EN 81-58:2003 Правила за безопасност при конструиране и монтиране на асансьори. Изследване и изпитване. Част 58: Изпитване за устойчивост на огън на шахтни врати	10.2.2004 г.	—	
CEN	EN 81-70:2003 Правила за безопасност при конструиране и монтиране на асансьори. Специално приложение за пътнически и товарни асансьори. Част 70: Достъпност до асансьори за пътници, включително за инвалиди	6.8.2005 г.	—	
	EN 81-70:2003/A1:2004	6.8.2005 г.		
CEN	EN 81-71:2005 Правила за безопасност за конструиране и монтиране на асансьори. Специално приложение на пътнически и товарни асансьори. Част 71: Устойчивост на злонамерено разрушаване	11.10.2007 г.	—	
	EN 81-71:2005/A1:2006	11.10.2007 г.	Забележка 3	11.10.2007 г.

ЕОС <sup>(1)</sup>	Заглавие и номер на хармонизирания стандарт (и референтен документ)	Първа публикация в ОВ	Номер на заменен стандарт	Дата на прекратяване на презумпцията за съответствие на заменения стандарт (Забележка 1)
CEN	EN 81-72:2003 Правила за безопасност за конструиране и монтиране на асансьори. Специални приложения за пътнически и товарни асансьори. Част 72: Асансьори за пожарникари	10.2.2004 г.	—	
CEN	EN 81-73:2005 Правила за безопасност за конструиране и монтиране на асансьори. Специално приложение на пътнически и товарни асансьори. Част 73: Поведение на асансьори в случай на пожар	2.8.2006 г.	—	
CEN	EN 12016:2004 Електромагнитна съвместимост. Стандарт за група продукти. Асансьори, ескалатори и подвижни пътеки. Устойчивост	6.8.2005 г.	EN 12016:1998	Просрочена дата (30.6.2006 г.)
	EN 12016:2004/A1:2008	Първо публикуване	Забележка 3	28.12.2009 г.
CEN	EN 12385-3:2004 Стоманени телени въжета. Безопасност. Част 3: Информация за използването и поддържането	11.10.2007 г.	—	
	EN 12385-3:2004/A1:2008	Първо публикуване	Забележка 3	28.12.2009 г.
CEN	EN 12385-5:2002 Стоманени телени въжета. Безопасност. Част 5: Въжета от усукани снопчета (дилки) за асансьори	6.8.2005 г.	—	
	EN 12385-5:2002/AC:2005			
CEN	EN 13015:2001 Поддържане на асансьори и ескалатори. Правила за инструкции за поддържане	10.2.2004 г.	—	
	EN 13015:2001/A1:2008	Първо публикуване	Забележка 3	28.12.2009 г.
CEN	EN 13411-7:2006 Накрайници за стоманени телени въжета. Безопасност. Част 7: Съединителна скоба със симетричен клин	13.12.2006 г.	—	

<sup>(1)</sup> ЕОС: Европейска организация по стандартизация:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050, Brussels, тел. (32-2) 550 08 11; факс (32-2) 550 08 19 (<http://www.cen.be>)

— CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels, тел. (32-2) 519 68 71; факс (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, тел. (33) 492 94 42 00; факс (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

**Забележка 1** По принцип датата на прекратяване на презумпцията за съответствие съпада с датата на отменяне („dow“), определена от Европейската организация по стандартизация. Обръща се внимание на потребителите на тези стандарти, че в някои изключителни случаи тези дати не съпадат.

**Забележка 3** В случай на изменения, съответният стандарт се състои от EN CCCC:YYYY, неговите предходни изменения, ако има такива, и въпросното ново изменение. Замененият стандарт (колона 4) се състои от EN CCCC:YYYY и неговите предходни изменения, ако има такива, но без въпросното ново изменение. На посочената дата спира действието на презумпцията за съответствие на заменения стандарт с основните изисквания на директивата.

## БЕЛЕЖКА:

- Информация относно наличието на стандартите може да се получи или от европейските организации по стандартизация, или от националните органи по стандартизация, списъкът на които е приложен към Директива 98/34/ЕО на Европейския парламент и на Съвета <sup>(1)</sup>, изменена с Директива 98/48/ЕО <sup>(2)</sup>.
- Публикуването на номерата в *Официален вестник на Европейския съюз* не означава, че стандартите са достъпни на всички езици на Общността.
- Този списък замества всички предходни списъци, публикувани в *Официален вестник на Европейския съюз*. Комисията гарантира актуализирането на този списък.

Повече информация относно хармонизирани стандарти може да се намери в Интернет на адрес:

<http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

---

<sup>(1)</sup> OBL 204, 21.7.1998 г., стр. 37.

<sup>(2)</sup> OBL 217, 5.8.1998 г., стр. 18.

## V

(Обявления)

## АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

## КОМИСИЯ

**Покани за представяне на предложения по работните програми за 2009 г. от Седмата рамкова програма на ЕО за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности**

(2008/C 273/10)

Настоящото уведомява за отправянето на покани за представяне на предложения по работните програми „Капацитети“ за 2009 г. от Седмата рамкова програма на ЕО за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности (2007-2013 г.).

Кандидатите се приканват да представят предложенията си за следните покани. Крайният срок за представяне на предложения, както и бюджетът, са посочени в текста на поканите, които са публикувани на интернет страницата на CORDIS.

**Специална програма „Капацитети“**

Част	Референция на поканата
4. Изследователски потенциал	FP7-REGPOT-2009-1
	FP7-REGPOT-2009-2

**Тези покани за представяне на предложения са свързани с работните програми, приети с Решение С(2008) 4566 на Комисията от 26 август 2008 г.**

Информация за условията на поканите, работните програми и указанията за кандидатите относно начина на представяне на предложенията са достъпни на интернет страницата на CORDIS: <http://cordis.europa.eu/fp7/calls/>

## ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА КОНКУРЕНЦИЯ

### КОМИСИЯ

#### Предварително уведомление за концентрация

(Дело COMP/M.5307 — Accueil Partenaires/CDC/RVHS 1% Logement/SGRHVS)

#### Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 273/11)

1. На 16 октомври 2008 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>, чрез която предприятията Accueil Partenaires („Accueil Partenaires“, Франция), принадлежало към групата ACCOR („Accor“, Франция), и Caisse des Dépôts et Consignations („CDC“, Франция) и RHVS 1% Logements („RHVS“, Франция), контролирано от няколко междубраншови комитета във Франция, придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета съвместен контрол над предприятието SGRHVS („SGRHVS“, Испания) посредством покупка на дялове (акции) в новосъздадено дружество, представляващо съвместно предприятие.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие Accueil Partenaires: управление и експлоатация на временни жилища, хотелиерски услуги и услуги, свързани с тази дейност,
- за предприятие CDC: дружество в областта на обществените дейности, застраховки, недвижими имоти, капиталови инвестиции и услуги за обществени организации и частни лица,
- за предприятие RHVS: структуриране на дейностите на работодателите по изграждането на домове,
- за предприятие SGRHVS: предоставяне на жилища на лица с ниски доходи.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(2)</sup>, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележките могат да се изпращат до Комисията по факс ((32-2) 296 43 01 или 296 72 44) или по пощата, с позоваване на COMP/M.5307 — Accueil Partenaires/CDC/RVHS 1% Logement/SGRHVS на следния адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32.

**Предварително уведомление за концентрация****(Дело COMP/M.5332 — Ericsson/STM/JV)**

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 273/12)

1. На 21 октомври 2008 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>, чрез която предприятията STMicroelectronics NV („STM“, Нидерландия) и Telefonaktiebolaget LM Ericsson („Ericsson“, Швеция) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета съвместен контрол над предприятията JVD (Швейцария) и JVS (Швейцария) посредством покупка на дялове в новосъздадено дружество, представляващо съвместно предприятие.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за STM: полупроводници, от единични диоди и транзистори до сложни устройства с интегрални схеми и цялостни решения за електронни платформи,

— за Ericsson: далекосъобщителни продукти, от мрежи и мултимедийни решения до професионални услуги и други комуникационни продукти като мобилни телефони.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс ((32-2) 296 43 01 или 296 72 44) или по пощата, с позоваване на COMP/M.5332 — Ericsson/STM/JV, на следния адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

(<sup>1</sup>) OBL 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

**Предварително уведомление за концентрация****(Дело COMP/M.5352 — Omron/Ficosa/JV)****Дело кандидат за опростена процедура****(текст от значение за ЕИП)**

(2008/C 273/13)

1. На 17 октомври 2008 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>, чрез която предприятията Omron Corporation („Omron“, Япония) и Ficosa International SA („Ficosa“, Испания) придобиват непряко по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета съвместен контрол над едно съвместно предприятие („JV“, Германия) посредством покупка на дялове (акции) в новосъздадено дружество, представляващо съвместно предприятие.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие Omron: производство на контролно оборудване, автомобилни системи, електронни компоненти, автомати за продажба на билети, медицинско оборудване, автомобилни електронни компоненти,
- за предприятие Ficosa: изследване, разработка, производство и търговия на автомобилни системи и части (като например огледала за обратно виждане),
- за предприятие JV: разработка, производство и продажба на модерни системи в помощ на водача (Advanced Driver Assistance Systems ADAS).

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(2)</sup>, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс ((32-2) 296 43 01 или 296 72 44) или по пощата с позоваване на COMP/M.5352 — Omron/Ficosa/JV на следния адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32.

#### **СЪОБЩЕНИЕ ЗА ЧИТАТЕЛИТЕ**

Институциите решиха, че занапред в техните текстове няма да се съдържа позоваване на последното изменение на цитираните актове.

Освен ако не е посочено друго, позоваванията на актове в публикуваните тук текстове, се отнасят към актуалната версия на съответния акт.